

# COSWIGER AMTSBLATT



12/2019 · 12.10.2019

Große Kreisstadt Coswig



## Projektabschluss: unvergessliche deutsch-tschechische Begegnungen



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014 – 2020



Europäische Union. Europäische  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.

Am 28. September endete mit Auftritten der Chorgemeinschaft Coswig-Weinböhl und der Coswiger Musikschüler auf dem Stadtfest Lovosice das dreijährige Partnerschaftsprojekt „Aktive Partnerschaft: Kommunikation, Vertrauen, Zusammenarbeit“. Die Städte Coswig und Lovosice haben in den Jahren 2016 bis 2019 etwa 150.000 EUR für dieses Projekt aufwenden können – mit 85-prozentiger Förderung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

Insgesamt 18 ein- und mehrtägige Begegnungen auf beiden Seiten der Grenze führten über 1000 Menschen aller Altersklassen zusammen. Hinzu kamen Hunderte von Zuschauern. Um die Städtepartnerschaft in allen Generationen und vielen verschiedenen Lebensbereichen zu verankern, lernten sich junge Familien, Nachwuchsfußballer, Oberschüler oder Ferienkinder ebenso wie Lokalpolitiker, Freizeitradler, Wanderfreunde oder Chorsänger aus beiden Partnerstädten kennen.

Die Kommunikation, die am Anfang jeder Begegnung steht, verlief sehr unterschiedlich und kreativ: auf Deutsch, Englisch, Tschechisch, mit manchem Brocken Russisch oder gar Vietnamesisch dabei, mit Händen und Füßen, der Hilfe von Dolmetschern und bei der Jugend natürlich per Whatsapp oder online-Translator.



*Der Weg nach oben: Kommunikation, Vertrauen, Zusammenarbeit*

Die in den drei Jahren gewachsenen Kontakte sollen auch künftig gepflegt werden – darüber besteht in beiden Städten Einigkeit. Am 8. Dezember spielen die Lovosicer Musikschüler in der Coswiger Kirche, im März 2020 ist wieder Schüleraustausch, im Juni Fußballturnier und im Sommer 2021 ein gemeinsames Kinderferienlager. Auch die Wander- und Radfreunde werden regelmäßig zusammen unterwegs sein. Parallel zu diesem Projekt fanden sich in diesen Jahren weitere Partnereinrichtungen zusammen: Kegelsportler, Nachwuchshandballer, Hobbyimker, Altenpfleger, Seniorensportgruppen oder die katholischen Kirchen.

Für die Zukunft werden die Fördermöglichkeiten derzeit geprüft. Bürgermeister Dr. Milan Dian hat OB Frank Neupold bereits

versichert, dass die Stadt Lovosice ebenso wie Coswig die Städtepartnerschaft auch in Zukunft unterstützen wird, ganz besonders die Begegnungen zwischen Kindern und Jugendlichen. Beide Städte und ihre Verwaltungen können dabei auf den guten Erfahrungen ihrer Zusammenarbeit aufbauen. Projektziel: klar erreicht.

### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Abschluss des Sanierungsgebiets Innenstadt	7
Kultur in Coswig	8
Tag des Einbruchschutzes	10
Bauhaus inspiriert Gymnasiasten	12

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
16.10.2019	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe, 1. Etage, Zi. 120/122/124, Karrasstraße 2, 01640 Coswig
23.10.2019	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe, 1. Etage, Zi. 120/122/124, Karrasstraße 2, 01640 Coswig
06.11.2019	18.00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstr. 29, 01640 Coswig

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Rathaus – Stadtrat – **Bürgerinfo** – *Sitzungskalender*

## Beschlüsse des Stadtrates vom 02.10.2019

### Betreff:

Feststellung des Jahresabschlusses 2018 der Kulturbetriebsgesellschaft „Meißner Land“ mbH  
VO/0028/19/SR

### Beschlusstext:

Der Stadtrat stimmt dem geprüften Jahresabschluss der Gesellschaft für das Geschäftsjahr 2018 sowie dem Vorschlag zur Ergebnisverwendung zu. Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung diesen Jahresabschluss festzustellen und den Geschäftsführer zu entlasten.

### Betreff:

Entlastung des Aufsichtsrates der Kulturbetriebsgesellschaft „Meißner Land“ für das Geschäftsjahr 2018  
VO/0028N1/19/SR

### Beschlusstext:

Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der Kulturbetriebsgesellschaft „Meißner Land“ mbH die Aufsichtsratsmitglieder für das Geschäftsjahr 2018 zu entlasten.

### Betreff:

Behandlung des Jahresgewinns aus dem Wirtschaftsjahr 01.01.– 31.12.2018 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig  
VO/0026/19/SR

### Beschlusstext:

Der Jahresgewinn i. H. v. 747.354,10 EUR des Wirtschaftsjahres 01.01.– 31.12.2018 des EKDC ist auf neue Rechnung vorzutragen.

### Betreff:

Feststellung des Jahresabschlusses des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig zum 31.12.2018  
VO/0025/19/SR

### Beschlusstext:

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss zum 31.12.2018 für das Wirtschaftsjahr (01.01.– 31.12.2018) des EKDC mit folgendem Ergebnis fest

	31.12.2018
	EURO
Bilanzsumme	40.124.473,12
davon auf der Aktivseite	
- das Anlagevermögen	37.256.345,64
- das Umlaufvermögen	2.866.279,58
davon auf der Passivseite	
- das Stammkapital	51.564,59
- Kapitalrücklage	1.065.135,30
- der Jahresgewinn	747.354,10
- Gewinnvortrag	1.550.940,34
- Sonderposten	13.809.309,26
- die Rückstellungen	294.489,00
- die Verbindlichkeiten	21.754.630,77
Summe der Erträge	4.502.322,53
Summe der Aufwendungen	3.754.968,43

und entlastet die Betriebsleitung.

Für den Jahresabschluss und den Lagebericht ist eine öffentliche Auslegung durchzuführen. Zeit und Ort sind öffentlich bekannt zu geben.

### Betreff:

Bestellung des Abschlussprüfers für den Jahresabschluss 31.12.2019 für den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig  
VO/0027/19/SR

### Beschlusstext:

Der Stadtrat bestellt die  
Roever Broenner Susat Mazars  
GmbH & Co. KG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Kleine Brüdergasse 3  
01067 Dresden

zur Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig.

### Betreff:

Schlussbericht der örtlichen Prüfung des Jahresabschlusses 2017  
VO/0024/19/SR

### Beschlusstext:

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss der Großen Kreisstadt Coswig zum 31.12.2017 mit einer Bilanzsumme von 161.105.814,09 €, einem Jahresüberschuss im ordentlichen Ergebnis von 3.759.909,28 € und einem Überschuss im Sonderergebnis von 5.274.263,97 € fest. Die Finanzrechnung schließt zum 31.12.2017 mit einem Bestand an Zahlungsmitteln von 7.006.234,19 € ab.

### Betreff:

Mittelumschichtungen im Haushaltsjahr 2019 des Haushaltes 2018/2019  
VO/0020/19/SR

### Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die notwendigen Mittelumschichtungen im Haushaltsjahr 2019 des Haushaltes 2018/2019. Der Stadtrat bestätigt damit insbesondere die in der Anlage in den Registern A bis F

dargestellten Umschichtungen von Haushaltsmitteln und bestätigt diese als über- und außerplanmäßige Erträge/Einzahlungen und Aufwendungen/Auszahlungen.

**Betreff:**

Ausübung des Wahlrechtes bezüglich des Gesamtabschlusses  
VO/0021/19/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt in Ausübung des Wahlrechtes gemäß § 88b SächsGemO auf die Aufstellung eines Gesamtabschlusses zu verzichten.

**Betreff:**

Einziehung Teil von Eschenweg  
VO/0022/19/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Einziehung eines Teils der Gemeindestraße Eschenweg und beauftragt die Verwaltung,

1. die Absicht der Einziehung öffentlich bekannt zu machen sowie
2. ohne erneute Beschlussfassung die Einziehung zu verfügen, sollten nach Ablauf der Frist von 3 Monaten keine Einwendungen vorliegen.

(siehe Abbildung 1)

**Betreff:**

Grundstücksverkäufe – Bestellung von Sicherheiten zugunsten Dritter  
VO/0030/19/SR

**Beschlusstext:**

Der Stadtrat stimmt der Bestellung von Sicherheiten zugunsten Dritter zu, wenn die

Voraussetzungen nach Abschnitt IX der VwV kommunale Grundstücksveräußerung vom 13.04.2017 vorliegen. Die Verwaltung wird ermächtigt, Vollmachten zur Belastung von Grundstücken mit Grundpfandrechten vor Eigentumsübergang zu erteilen. Der Beschluss des Stadtrats VO/0302/11/SR vom 06.10.2011 wird aufgehoben.



Abbildung 1

## Öffentliche Bekanntmachung

### Wahlbekanntmachung der Großen Kreisstadt Coswig

1. **Am Sonntag, den 3. November 2019**, findet die Wahl des Oberbürgermeisters statt. Die Wahlzeit dauert von **8.00 Uhr bis 18.00 Uhr**. Termin eines etwaig notwendig werdenden zweiten Wahlgangs ist **Sonntag, der 24.11.2019**. Die Wahlzeit dauert ebenfalls von **8.00 Uhr bis 18.00 Uhr**.
2. Die Stadt ist in 13 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In der Wahlbenachrichtigung, die den Wahlberechtigten bis zum 13. Oktober 2019 zugestellt wird, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum (alle barrierefrei zugänglich) angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Die 5 Briefwahlvorstände treten zur Zulassung der Wahlbriefe sowie zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 15.30 Uhr im Rathaus Coswig, Karrasstraße 2, zusammen.
3. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Der Stimmzettel für die Wahl des Oberbürgermeisters ist von hellgrüner Farbe, bei einem etwaigen zweiten Wahlgang hellblau. Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt.
4. Jeder Wähler hat eine Stimme.  
Der Stimmzettel enthält die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und die Postleitzahl und den Wohnort der nach § 20 Absatz 2 KomWO bekanntgemachten Anschrift der Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge in der nach § 19 Absatz 7 KomWO festgestellten Reihenfolge.
5. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel einen der im Stimmzettel aufgeführten Bewerber durch Ankreuzen oder auf eine andere eindeutige Weise kennzeichnet.
6. Jeder Wähler kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis oder Reisepass, bei ausländischen Unionsbürgern ein gültiger Identitätsausweis oder Reisepass, mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl vorgelegt und bei einer etwaigen Neuwahl abgegeben werden. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes gekennzeichnet und in einer Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.
7. Wer einen **Wahlschein** hat, kann durch persönliche Stimmabgabe in

**In der Wahlkabine darf nicht fotografiert oder gefilmt werden.**

einem beliebigen Wahlraum der Stadt Coswig oder durch Briefwahl wählen.

8. Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beantragen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelschlag) und dem Wahlschein mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stadt übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis **18.00 Uhr** eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgege-

ben werden. Wahlscheinanträge der ersten Wahl gelten automatisch auch für den etwaigen zweiten Wahlgang.

9. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer

Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

10. Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

Coswig, den 07.10.2019

Frank Neupold  
Oberbürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Bekanntmachung einer Absichtserklärung gemäß § 8 Sächsisches Straßengesetz (SächsStrG) zur Einziehung eines Teils der Ortsstraße „Eschenweg“ in Coswig als öffentliche Straße

#### 1. Straßenbeschreibung

Teil der Ortsstraße „Eschenweg“ im Bereich Hausnummer Eschenweg 1 d bis Hausnummer Moritzburger Str. 79e (Grenze zum Wäldchen) auf den Flurstücken der Gemarkung Coswig Teil v. 907/2 und Teil v. 612/c sowie Teil v. 907/4 in privatem Eigentum.

#### 2. Beabsichtigtes Verfahren

2.1 Die Große Kreisstadt Coswig beabsichtigt, den unter Nummer 1 beschriebenen Straßenteil gemäß § 8 SächsStrG vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), zuletzt geändert durch Artikel 20 des Gesetzes vom 11. Mai 2019 (SächsGVBl. S. 358), als öffentliche Straße einzuziehen.

2.2. Die o. g. Straße ist eine reine Wohnstraße, die die 3 Wohnblöcke 1a – 1d,

2a – 2d und 3a – 3d erschließt. Die Wohnungen in diesen Gebäuden sind vorwiegend privates Teileigentum.

Der vordere Teil des Eschenwegs, ausgehend von der Birkenstr. (Flurstück 904 Gemarkung Coswig in städtischem Eigentum), mit einer Länge von ca. 0,090 km erschließt außer den Wohngebäuden einen im Eigentum der Stadt befindlichen Garagenhof.

Dieser Teil soll als öffentliche Straße verbleiben.

Der hintere restliche Teil der Straße hat für den öffentlichen Verkehr keinerlei Verkehrsbedeutung und ist somit als öffentliche Straße entbehrlich.

#### 3. Einwendungsmöglichkeit

Gemäß § 8 (4) SächsStrG ist die Absicht der Einziehung drei Monate vorher öffent-

lich bekannt zu machen, um Gelegenheit zu Einwendungen zu geben.

Während dieser Zeit, gerechnet vom Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt des Coswiger Anzeigers, können alle, deren Rechte möglicherweise durch die beabsichtigte Maßnahme verletzt werden, Einsicht nehmen und Einwendungen oder Hinweise schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, FB Bauwesen/Tiefbau vorbringen.

Nach Fristablauf erhobene Einwendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Wolfgang Weimann  
FBL Bauwesen

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung über den Erörterungstermin im Planfeststellungsverfahren für das Bauvorhaben Verbindungsstraße zwischen S 84n und S 82 „Nach der Schiffsmühle“ in Radebeul

#### – Anhörungsverfahren –

1. Der Erörterungstermin findet am **Dienstag, den 5. November 2019, und am Mittwoch, den 6. November 2019, in der Halle im Kulturbahnhof der Stadt Radebeul, Sidonienstraße**

**1 c, 01445 Radebeul** statt.

Der zeitliche Ablauf des Erörterungstermins ist wie folgt geplant:

**5. November 2019,  
Beginn 09.30 Uhr (Einlass 09.00 Uhr)**

- Begrüßung und rechtliche Einführung in das Planfeststellungsverfahren
- Erörterung der Einwendungen der

privat Betroffenen und Naturschutzvereinigungen

- Erörterung der Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange

#### 6. November 2019,

#### **Beginn 09.30 Uhr (Einlass 09.00 Uhr)**

Reservetermin. Inwieweit die Inanspruchnahme des Reservetermins erforderlich ist, wird am Ende des ersten Verhandlungstermins entschieden.

2. Im Termin werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen und Stellungnahmen erörtert. Die Teilnahme am Termin ist jedem, dessen Belange durch das Bauvorhaben berührt werden, freigestellt. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich.

Dieser hat seine Bevollmächtigung durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen und diese zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Ausbleiben eines Beteiligten auch ohne ihn verhandelt werden kann, dass verspätete Einwendungen für dieses Verwaltungsverfahren ausgeschlossen sind, die Verhandlung endet, wenn kein Erörterungsbedarf mehr besteht und dass das Anhörungsverfahren mit Schluss der Verhandlung beendet ist.

3. Durch die Teilnahme am Erörterungstermin oder durch Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

4. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

Die Bekanntmachung ist auch auf der Internetseite der Landesdirektion Sachsen unter <http://www.lids.sachsen.de/bekanntmachung> unter der Rubrik Infrastruktur – Staatsstraßen – einsehbar.

Dresden, 9. September 2019

Landesdirektion Sachsen  
Michael Lentzen  
in Vertretung des Referatsleiters

## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Auslegung Jahresabschluss und Lagebericht zum 31.12.2018 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig

Gemäß § 95 a SächsGemO in der Fassung der Bekanntmachung vom 13.12.2017, werden der Jahresabschluss und der Lagebericht 2018 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig gemäß Beschlussfassung des Stadtrates am 02.10.2019 in der Zeit vom

**14.10. – 22.10.2019**

für alle Einwohner im Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig, Karrasstraße 3, Zimmer 101, zu folgenden Zeiten öffentlich ausgelegt:

Montag  
8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr  
Dienstag  
8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch:  
8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr  
Donnerstag  
8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr  
Freitag  
8.00 – 12.00 Uhr

Coswig, den 07.10.2019  
Jörg Morgenstern  
Betriebsleiter

#### Impressum

Coswiger Amtsblatt, 7. Jahrgang

#### Herausgeber

Große Kreisstadt Coswig  
Verantwortlich für den amtlichen Teil  
Oberbürgermeister Frank Neupold  
E-Mail [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)  
[www.coswig.de](http://www.coswig.de)

#### Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH  
Am Sand 1 c · 01665 Nieschütz  
Tel. 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12  
[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)

#### Verteilung

MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

#### Download

[www.coswig.de/service/idx\\_serv.htm](http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm)

Auflage 12.085

#### Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH · Wolfgang Fesel  
Telefon 03525 7186-22 · Fax 03525 7186-10

Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 26. Oktober 2019.

**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**

## Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig stellte am 2. Oktober 2019 in öffentlicher Sitzung den örtlich geprüften Jahresabschluss 2017 der Stadt Coswig fest. Der Jahresabschluss mit Rechenschaftsbericht und Anhang wird öffentlich ausgelegt und ist während der Dienstzeiten im Rathaus Coswig, Karrasstraße 2, Zimmer 108 einsehbar:

Mo. 9.00 – 12.00 Uhr  
Die. 9.00 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr  
Mi. nach Vereinbarung  
Do. 9.00 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr  
Fr. nach Vereinbarung

Zusätzlich ist er online im Bürgerinformationssystem unter der Beschlussnummer VO/0024/19/SR abrufbar.

Frank Neupold  
Oberbürgermeister

## Der Oberbürgermeister gratuliert

dem Ehepaar  
**Erna und Hans Schmidt**  
herzlich zur  
Gnadenhochzeit  
am 15. Oktober 2019



Die Stadt Coswig lädt  
auch in diesem Jahr  
herzlich ein  
zur großen

# Weihnachtsgala für Seniorinnen und Senioren

Am Mittwoch,  
27. November 2019  
um 15.00 Uhr  
(Einlass: ab 13.30 Uhr)  
erwartet Sie im Festsaal der  
Börse Coswig der

## Oberhofer Bauernmarkt

zu einem vorweihnachtlichen Programm.

Genießen Sie einen gemütlichen  
Adventsnachmittag bei Kaffee,  
Stollen, Kerzenschein und Musik.

*Wir freuen uns auf Sie!*

Ihr

Ihre

*Frank Neupold*

Frank Neupold  
Oberbürgermeister

*Anja Illgen*

Anja Illgen  
Fachgebiet Soziales

Die Eintrittskarten zu 12 EUR  
(Galerie 10 EUR) erhalten ausschließ-  
lich Coswiger Seniorinnen und  
Senioren ab 60 Jahre.

Der Verkauf beginnt ab 04.11.2019  
im Vorverkaufsbüro der BÖRSE.  
Öffnungszeiten:

Montag u. Freitag 10 – 16 Uhr  
Dienstag u. Donnerstag 10 – 18 Uhr

Es werden max. vier Karten pro Person  
verkauft!

## Information zum Abschluss des Sanierungsgebietes „Innenstadt“ Coswig

Bereits kurz nach der „Wende“ – am 10. Juli 1991 – hatte die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Coswig beschlossen, vorbereitende Untersuchungen für die Aufstellung eines Sanierungsgebietes „Innenstadt“ durchzuführen.

Für das Sanierungsgebiet „Innenstadt“ wurden mit diesem Beschluss folgende vier Ziele für die zukünftige Gestaltung des Sanierungsgebietes formuliert.

1. Erhaltung der Coswiger Innenstadt
2. Lösung der Verkehrsprobleme
3. Belebung und Attraktivierung der Innenstadt Coswigs
4. Gestalterische Verbesserung öffentlicher und privater Freiräume

Mit dem Beschluss Nr. N 181/27/1992 wurde die Sanierungssatzung für das förmlich festgelegte Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Coswig beschlossen und am 12. Juli 1993 vom Regierungspräsidium Dresden genehmigt. Die Sanierungssatzung wurde am 15. September 1993 im Coswiger Amtsblatt veröffentlicht. Sie ist seit dem 16. September 1993 rechtskräftig.

Um die gesetzten Ziele zu erreichen, sind über die Jahre Fördermittel in Millionenhöhe vom Bund und dem Land Sachsen in das Sanierungsgebiet geflossen. Die Stadt Coswig hat den notwendigen Eigenanteil dafür bereitgestellt. Nach nunmehr 28 Jahren Stadtsanierung hat sich das Stadtbild der Innenstadt von Coswig gewandelt: Sie ist schöner und attraktiver geworden. Die Einwohner, Besucher und nicht zuletzt die Grundstückseigentümer profitieren von der Neu- und Umgestaltung der öffentlichen Straßen, Wege und Plätze sowie von der Schaffung neugestalteter städtischer Freiräume und öffentlicher Grünflächen. Durch die Sanierungsmaßnahmen haben sich die Wohn- und Arbeitsverhältnisse



Ravensburger Platz

nachhaltig verbessert, und die Lebensqualität in der Innenstadt ist deutlich gestiegen.

Die Aufhebung der Sanierungssatzung für das Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Coswig wurde am 26. Juni 2019 durch den Stadtrat beschlossen und wurde mit der Veröffentlichung im Amtsblatt am 6. Juli 2019 rechtskräftig.

Wie im § 154 Baugesetzbuch (BauGB) festgelegt, hat der Eigentümer eines im förmlich festgelegten Sanierungsgebiet gelegenen Grundstückes zur Finanzierung der Sanierung an die Gemeinde einen Ausgleichsbetrag in Geld zu entrichten, der der sanierungsbedingten Erhöhung des Bodenwertes seines Grundstückes entspricht. Der Ausgleichsbetrag ist nach Abschluss der Sanierungsmaßnahme zu entrichten. Durch die Aufhebung der Sanierungssatzung ist diese Ausgleichsbetragspflicht entstanden.

Die Stadt Coswig ist an diese gesetzliche Vorschrift gebunden und hat nach Abschluss der Sanierungsmaßnahme die Bodenwerterhöhung in Form des Ausgleichsbetrages nach § 154 BauGB vom Eigentümer durch einen Bescheid zu fordern. Zur Ermittlung der Bodenwertstei-

gerung hat die Stadt Coswig den Gutachterausschuss des Landkreises Meißen beauftragt, ein zonales – also nach verschiedenen Wertzonen gegliedertes – Abschlussgutachten für das Sanierungsgebiet „Innenstadt“ zu erstellen. Besondere Grundstückssituationen werden dabei einzeln gutachterlich bewertet. Das Gutachten bildet die Grundlage für die Höhe des Ausgleichsbetrages in den Bescheiden.

Dieses Abschlussgutachten zum Wertermittlungsstichtag 6. Juli 2019 liegt nun vor und wird auf der Homepage der Stadt Coswig veröffentlicht. Es kann auch in der Stadtverwaltung Coswig, Fachbereich Bauwesen, nach Voranmeldung während der Sprechzeiten eingesehen werden.

Für einen Großteil der Grundstücke im Sanierungsgebiet wurde bereits vor Abschluss der Sanierung der Ausgleichsbetrag durch eine freiwillige Ablösevereinbarung (§ 154 Abs. 3 BauGB) zwischen den Eigentümern und der Stadt Coswig beglichen. Für die verbliebenen, nicht abgelösten Grundstücke im ehemaligen Sanierungsgebiet „Innenstadt“ wird die Stadt die Ausgleichsbeträge voraussichtlich im Jahr 2020 ermitteln und den Eigentümern die Möglichkeit zur Stellungnahme und Erörterung (Anhörung) geben.

Nach Aufhebung der Sanierungssatzung werden gemäß § 162 (3) BauGB die Sanierungsvermerke in den Grundbüchern der Eigentümer gelöscht. Den Antrag hierfür hat die Stadt Coswig bereits an das Grundbuchamt Meißen gestellt. Die Eigentümer erhalten eine Benachrichtigung (Eintragungsbekanntmachung) über die Löschung des Sanierungsvermerkes an ihrem Grundstück vom Grundbuchamt.

Fachbereich Bauwesen  
Stadtplanung

## Widerspruchsrecht zur Datenübermittlung an die Bundeswehr

Gemäß des Soldatengesetzes § 58c sind die Meldebehörden verpflichtet, dem Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr bis zum 31. März jedes Jahres die Daten von Personen (weiblich und männlich) mit deutscher Staatsangehörigkeit zu übermitteln, die im nächsten Jahr volljährig werden. Die Datenerhebung

dient dazu, Adressen zu erhalten, um potenziellen Rekruten Informationsmaterial über die Streitkräfte zukommen zu lassen.

Den Betroffenen wird das Recht auf Widerspruch gegen die Datenübermittlung entsprechend § 36 Abs. 2 Bundesmeldegesetz zu diesem Zweck eingeräumt.

Auf das Widerspruchsrecht hat die Meldebehörde jährlich durch öffentliche Bekanntmachung hinzuweisen, was hiermit geschieht.

Petra Schanze  
Bürgerbüro

## Dschungelparty – Lesenacht in der Rappelkiste

### Rappelkiste

Löwenjagd, Tierlaut-Memory oder Flussüberquerung: In der Rappelkiste ist Dschungeldinner mit Palmen, Elefanten und Krokodilen und anschließendem Abtauchen ins Reich der Geschichten.

Seid ihr zwischen 6 und 12 Jahren alt, habt ein Lieblingsbuch und Sachen fürs Nachtlager? Dann fragt Eure Eltern, ob sie Euch auf dieses Abenteuer gehen lassen – am 23. Oktober ab 16 Uhr!

Wir bitten um schriftliche Anmeldung und einen Unkostenbeitrag von 5 EUR für Abendessen und Frühstück.

Anmeldungen können bis einschließlich 14. Oktober in der Rappelkiste, Löbnitzstraße 20 in Coswig, oder per E-Mail an [rappelkiste@juco-coswig.de](mailto:rappelkiste@juco-coswig.de) erfolgen.

Melanie Hesse  
JuCo Soziale Arbeit gGmbH

## Neuaufgabe der Bürger-Infobroschüre

Zu Beginn des kommenden Jahres wird eine neue Auflage der offiziellen Informationsbroschüre der Stadt „Willkommen in Coswig“ erscheinen. Die rege Nachfrage nach den früheren Auflagen hat uns gezeigt, dass Einwohner, Gäste und potenzielle Investoren diese Informationen gern annehmen.

Die Stadt Coswig hat die Satztechnik Meißner GmbH mit der Herstellung der Broschüre beauftragt, in deren Auftrag Herr Wolfgang Fesel die Anzeigenakquise übernimmt. Er wird Unternehmer und Gewerbetreibende direkt ansprechen.

Erscheinen wird die neue Broschüre voraussichtlich Anfang Januar 2020. Sie ist dann kostenlos im Rathaus erhältlich.

Ulrike Tranberg  
Pressesprecherin

## Kultur in Coswig vom 12.10. bis 27.10.2019



16.10.2019, 19.30 Uhr, Börse Coswig  
**Weltretten für Anfänger –**

**Einmal Zukunft und zurück**  
Kabarett-Theater DISTEL aus Berlin

18.10.2019, 20.00 Uhr, Börse Coswig  
**Meine Lieder – Meine Träume**  
**Das Konzert 2019**

Kathy Kelly

20.10.2019, ca. 11.15 Uhr  
(nach dem Gottesdienst)

**Geführte Besichtigung des Vorplatzes der neuen Peter-Pauls-Kirche**  
Prof. Siegfried Grunert

20.10.2019, 18.00 Uhr, Börse Coswig  
**Lesereise zum neuen 2,5 kg Buch**  
**„Die Olsenbande“ (2019)**  
mit Janine Strahl Oesterreich (MDR)

24.10.2019, 15.00 Uhr, Börse Coswig  
**Bürgerakademie Coswig**  
**Die Welt der Düfte**  
Ein Streifzug durch die Aromatherapie  
Sylvia Richter

25.10.2019, 19.00 Uhr

26.10.2019, 19.00 Uhr

01.11.2019, 19.00 Uhr

02.11.2019, 19.00 Uhr

03.11.2019, 19.00 Uhr

07.11.2019, 19.00 Uhr

Schloss Scharfenberg

**Komm, süßer Tod – Herbststurm**

**Ein Abend zwischen Zeit und Ewigkeit**

26.10.2019, 19.00 Uhr

Börse Coswig

**12. Sächsisch-Bayerisches Oktoberfest – Das Original**

27.10.2019, 11.00 – 14.00 Uhr,

Börse Coswig

**Oktoberfest-Frühshoppen**

mit der Band Plechovanka

aus Lovosice



### DoReMi-Konzerte für Kinder

07.11.2019, 9.00 Uhr und 10.15 Uhr

14.11.2019, 9.00 Uhr und 10.15 Uhr

Villa Teresa

**Der Posaunenzug ist abgefahren**

Matthias Franz, Posaune

Ryoko Taguchi, Klavier

Werke von Teresa Carreño und anderen  
Komponisten

Für Kinder von ca. 5 bis 8 Jahren

Weitere Termine:

20.11.2019, 15.00 Uhr (Feiertag)

12.12.2019, 9.00 Uhr und 10.15 Uhr

19.12.2019, 9.00 Uhr

Einlass: 15 Minuten vor Konzertbeginn

### MGH Alte Bibi

15.10.2019, 15.00 Uhr

**Strick & Liesel**

**Kreatives mit Wolle und Faden**

20.10.2019, 14.00 Uhr

**Tanz in den Herbst**

22.10.2019, 15.00 Uhr

**Herbstbasteleien mit Monika Baum**

23.10.2019, 15.00 Uhr

**Kaffeeklatsch 60+**

### Ausstellungen

12./13.10.2019, ab 11.00 Uhr,

Handwerkerhof Sörnwitz

**Hobbyschau**

Selbstgemachtes zum Schauen,

Staunen und Mitmachen

bis 17.11.2019, Karrasburg

**Coswiger Ansichten**

Postkartenausstellung

23.10.2019, 10.00 – 12.00 Uhr,

Karrasburg

**Postkarten-Druckwerkstatt für Ferienkinder**

Wir drucken unsere eigenen Postkarten im Lithografie-Verfahren. Dabei nutzen wir Hilfsmittel, die man im Haushalt findet. Eintritt 4,00 EUR.

Anmeldung unter Telefon 03523 66450 oder [kynast@karrasburg.de](mailto:kynast@karrasburg.de)

# Bücher- und Spiele-Herbst 2019

Sonntag,  
20. Oktober 2019  
11 Uhr bis 18 Uhr **Eintritt frei**

im Museum Karrasburg, in der Stadtbibliothek  
und im Rathausfoyer Coswig

Die ersten 3 Besucher im Museum und in der Bibliothek erhalten  
eine Museums-Jahreskarte bzw. ein Bibliotheks-Jahresabonnement

## Aktionen im Museum Karrasburg

### ab 11 Uhr:

- Sonderausstellung „Grüß aus Coswig“
- „Früher“ und „Heute“ – das Postkarten-Memospiegel
- Schatzsuche mit Cosimir

### ab 14 Uhr:

- Museumscafé des Fördervereins

## Aktionen im Rathausfoyer und in der Stadtbibliothek

### ab 11 Uhr:

- Stadtbibliothek geöffnet
- Große Bücherbörse (im Foyer)  
Bücher, CD's, DVD's und Gesellschaftsspiele zum Stöbern und Mitnehmen!
- Ausgabe von Literaturgutscheinen zur kostfreien Ausleihe  
in der Bibliothek als Schnupperangebot.
- Druckwerkstatt: Postkarten im Siebdruck herstellen und  
gleich versenden oder mitnehmen
- Brettspiele-Test: Ausprobieren selbst angefertigter Spiele  
von Schüler\*innen des Gymnasiums

### 14:30 Uhr:

- „Rockys Tagebuch“ – ein witziger Comic-Roman.  
Anne Berger stellt ihre Bücher vor und berichtet  
über ihre Arbeit als Autorin und Zeichnerin.

**Familienveranstaltung für  
große und kleine Katzen-Fans**

Schauen Sie vorbei – wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ihr Bibliotheksteam  
Karrasstr. 2  
01640 Coswig  
Tel.: 03523 66444  
www.bibo-coswig.de



Ihr Museumsteam  
Karrasstr. 4  
01640 Coswig  
Tel.: 03523 66450  
www.karrasburg.de

# HERBSTMARKT IN COSWIG



Buntes Markttreiben mit Lamas,  
Kindereisenbahn und Reitpferden

20. Oktober 2019  
10 bis 17 Uhr  
auf dem Wetтинplatz



Weitere Informationen:  
Stadtverwaltung Coswig  
Frau Elvira Winter  
0172 - 3512747

# VERKAUFSOFFENER SONNTAG

20. OKTOBER 2019  
12.00 BIS 18.00 UHR  
– STADTZENTRUM –



## HINWEIS:

AM 19.10.2019  
BLEIBT DIE BIBLIOTHEK  
GESCHLOSSEN



## Beratung zu Gleichstellungsfragen

Katja Kulisch, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Coswig, bietet an jedem 1. und 3. Montag im Monat von 10.00 – 12.00 Uhr im Stadteilladen L29 (Lindenauer Str. 29) Beratung und Info an zu den Themen: Gleichstellung, Vereinbarkeit von Familie & Beruf und soziales Netz der Stadt Coswig.

## Glascontainer wieder auf P & R-Parkplatz

Die Glascontainer, die während des Neubaus der Baumaßnahme des Park & Ride-Parkplatzes an der Robert-Blum-Straße eingezogen wurden, stehen nun wieder auf dem fertigen Parkplatz und sind von der Südstraße aus benutzbar. Ein Kleidercontainer wird in Kürze folgen.

Maria Gruner  
FG Ortspolizeibehörde

## Straßensperrungen bis Anfang November

Die Straße An der Börse muss wegen Errichtung eines Fernwärmeanschlusses bis 7. November 2019 für den Verkehr voll gesperrt werden. Für Fußgänger und Radfahrer wird ausreichend Raum neben dem Baubereich bereitgehalten. Der Parkplatz hinter der Börse sowie das Rathaus sind über Karrasstraße und Hirtenweg erreichbar. Aufgrund von Straßenbauarbeiten und der Aufstellung eines Fahrgastunterstandes für den Busverkehr muss in der Naundorfer Straße zwischen Sonnenleite und Hoher Straße eine Einbahnstraße in Richtung Radebeul eingerichtet werden. Nur der Linienbus darf ausnahmsweise entgegen der Einbahnstraße fahren. Die Sperrung besteht bis zum 1. November 2019.

Eine jederzeit aktuelle Übersicht über bestehende oder beginnende Baumaßnahmen ist unter dem Link:

<https://www.coswig.de/de/baustellen-informationssystem.html> einsehbar.

Wir bitten alle Verkehrsteilnehmer um Verständnis für diese Baumaßnahmen.

Rocco Zeibig  
FB Ordnungswesen

## 22. Oktober: Tag des Einbruchschutzes

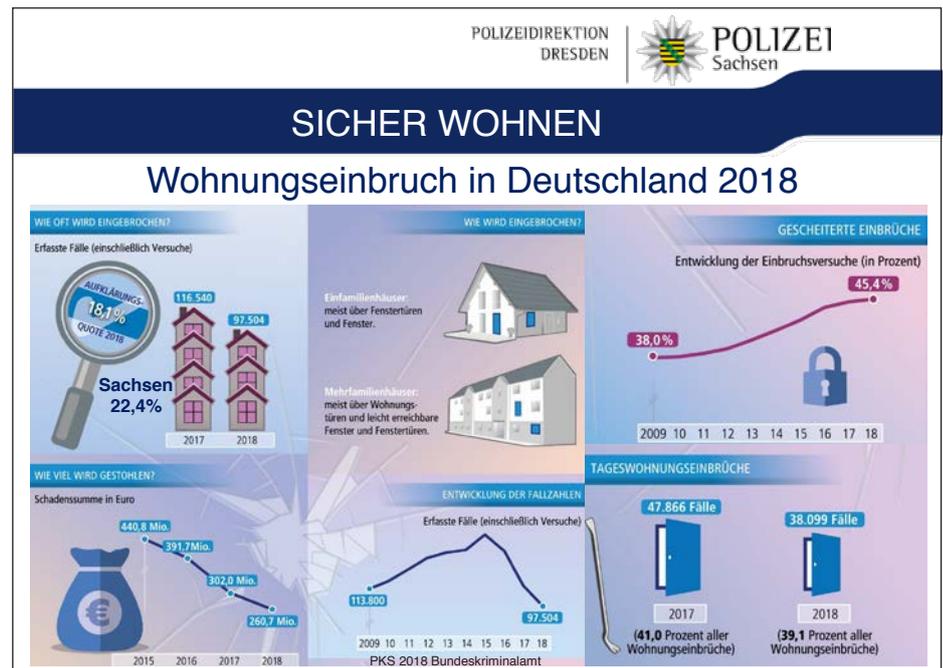
Am Dienstag, 22. Oktober, steht von 9.00 bis 14.00 Uhr die mobile Polizeiwache auf dem Coswiger Wochenmarkt.

Von 15.00 bis 17.30 Uhr folgt in der Saalgruppe des Rathauses eine Infoveranstaltung zum Thema „Wie sichere ich mein Eigentum?“. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

Viele Wohnungseinbrüche können durch richtiges Verhalten und die richtige Sicherungstechnik verhindert werden. Rückläufige Zahlen in den letzten Jahren bestätigen die Wirksamkeit der ergriffenen Maßnahmen. Die Polizei gibt dazu viele wertvolle Hinweise.

Auf [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de) – einer Webseite, die 2012 von der Polizei und Kooperationspartnern aus der Wirtschaft gestartet wurde – sind weitere Informationen zu finden.

Auf [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de) – einer Webseite, die 2012 von der Polizei und Kooperationspartnern aus der Wirtschaft gestartet wurde – sind weitere Informationen zu finden.



Dass Präventionsmaßnahmen wirken, belegt der hohe Versuchsanteil beim Wohnungseinbruch: So blieben im Jahr 2018 45,4 Prozent der Einbruchdelikte im Versuchsstadium stecken. Über den Zeitraum der zurückliegenden zehn Jahre ist der Anteil vollendeter Fälle stetig gesunken, wie die steigenden Versuchsdaten zeigen. Dies kann durchaus auf Verbesserungen der Sicherungsmaßnahmen im privaten Bereich gegen Wohnungseinbruchdiebstahl beruhen und bestätigt somit die entsprechenden Präventionsaktionen der Polizei. Wer sein Eigenheim saniert oder altersgerecht umbaut, profitiert zusätzlich von den Förderprodukten der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), die Einzelmaßnahmen zum Einbruchschutz fördert.

Entgegen landläufiger Meinung erfolgen Einbrüche häufig zur Tageszeit, zum Bei-

spiel während einer kurzen Abwesenheit des Bewohners, so etwa zur Schul-, Arbeits- und Einkaufszeit, am frühen Abend oder an den Wochenenden.

Weit über ein Drittel aller Wohnungseinbrüche werden durch Tageswohnungseinbrecher begangen (2018: 38.099 Fälle bzw. 39,1 Prozent aller Wohnungseinbrüche).

In Wirklichkeit dürfte die Zahl sogar noch höher liegen, da bei Wohnungseinbrüchen – etwa auf Grund einer urlaubsbedingten Abwesenheit der Wohnungsinhaber – die genaue Tatzeit meist nicht feststellbar ist.

Tageswohnungseinbrüche ereignen sich mehrheitlich in Großstädten. Außerdem fallen Einbrecherbanden oft über ganze Wohnviertel her und räumen dabei schnell Häuser und Wohnungen aus.

## Information für Gewerbetreibende

Ab 1. Januar 2020 besteht für Firmen und Gewerbetreibende wieder die Möglichkeit, an beleuchteten Werbeflächen der Warthallen der Großen Kreisstadt Coswig Werbung zu betreiben. Die Vergabe der Werbeflächen für den Zeitraum eines Jahres erfolgt am Freitag, 1. November 2019, 9.00 Uhr im Fachbereich Ordnungswesen, Karrasstraße 2, Zimmer 201. Das Mindestgebot beträgt 10,00 EUR pro Monat. Den Zuschlag erhält der Meistbietende. Die Ausschreibungsunterlagen erhalten Sie ab sofort im Fachbereich Ordnungswesen.

Bei Nachfragen wenden Sie sich bitte an Frau Koitzsch, Tel.: 03523 66301.

*Olaf Lier  
Fachbereichsleiter Ordnungswesen*

## Nacharbeit am Bahnhof

Die Deutsche Bahn informiert, dass es im Bereich des Bahnhofs Coswig leider zu Lärmbelastigungen durch Instandhaltungsbauarbeiten kommen wird.

Die Arbeiten, auch Nacharbeiten, finden statt

- vom 11.10. bis 14.10.2019 und
- vom 25.10. bis 28.10.2019.

Zum Einsatz kommen u.a. Zweivegetechnik, Trennschleifer, Stopfmaschine und Eisenbahndrehkran. Die Warnsignale dabei müssen für alle Arbeitenden gut wahrnehmbar sein. Deshalb liegt ihr Schallpegel deutlich über dem der eingesetzten Baumaschinen.

Die Bahn bemüht sich, die Störungen so gering wie möglich zu halten, und bittet die Bürger um Verständnis.

## Coswiger Martinspäckchen

Alle Coswiger sind eingeladen, zum Martinsfest ein Zeichen der Solidarität mit ihren Mitbürgern zu setzen.

Packen Sie ein Päckchen mit vorweihnachtlichen Leckereien und kleinen Aufmerksamkeiten im Wert von max. 20 EUR.

Bringen Sie es bitte bis spätestens 7. November an eine Abgabestelle:

- Ev.-Luth. Pfarramt Coswig,
- Pfarrhaus Brockwitz,
- Stadtteilladen „L 29“, Lindenauer Str. 29
- oder nehmen Sie Ihre Martinspäckchen selbst mit zur Martinsfeier am Montag, 11. November, um 16.30 Uhr in die Neue Peter-Pauls-Kirche in Coswig.

Die Päckchen werden an Kinder, Jugendliche und Erwachsene verteilt, die in Coswig in finanziell benachteiligten Situationen leben. Die Empfänger können sie am 12. November von 10.00 bis 12.00 und 17.00 bis 18.00 Uhr an der Kirche abholen (gegen einen Nachweis der Bedürftigkeit).

[www.coswig-ort-der-vielfalt.de](http://www.coswig-ort-der-vielfalt.de)

## Coswiger Handball-Kids in Lovosice



Foto: ASK Lovosice

Ein spannendes Wochenende lag vor den Handball-Kids der E-Jugend der Coswiger Handball-Spielgemeinschaft. Mit einem schulfreien Tag starteten sie am Freitagmorgen zu ihrer ersten Teilnahme am Handballfestival Lovosice. Die „Minis“ spielten auf Kunstrasen Kleinfeldhandball im Modus 4+1.

Nach anfänglichen Schwierigkeiten mit den etwas anderen Regeln, einem Gummiball, dem schnellen Angriffshandball und der starken Deckung der tschechischen Mannschaften fanden die Kids nur langsam in ihr Spiel. Das 1. Spiel ging mit 13:16 unglücklich verloren. Die nächsten Spiele gingen klar an die Gegner Dukla Praha I, Liberec und den späteren Sieger Sokol Kostelec na Hané. Gegen HBC Jičín II konnte dann mit 19:9 endlich der erste

Sieg erspielt werden. Im KO-System ging das erste Spiel an Talent Plzeň, das zweite Spiel gegen Příbram konnten die Kids wieder klar für sich entscheiden. Mit zwei Siegen, gutem Zusammenhalt, sehr viel neuer und erstmals internationaler Wettkampferfahrung und vielen Anregungen für das Training war es für die Kids ein wertvolles und erlebnisreiches Turnierwochenende.

Vielen Dank den Eltern für den Transport, ihr Anfeuern und die Betreuung rund um das Turnier. Unser besonderer Dank gilt unserer Partnerstadt Lovosice und der Stadt Coswig, die uns dieses tolle Handballwochenende im Rahmen der Städtepartnerschaft ermöglichen haben.

*Diana Samberg  
amt. Abteilungsleitung Handball  
TuS Coswig 1920 e.V.*

## Nachwuchs-Kanuten am Start



Vom 20. bis 22. September 2019 waren sechs Nachwuchs-Kanuten in Lühdorf – Roydorf bei Hamburg zum Schülerländerpokal und dem allgemeinen Wettkampf für Schüler. Sie starteten in den Klassen männlich Schüler B C1 und männlich Schüler C C1. Aufgrund der großen Teilnehmerfelder war der erste Start bereits um 8.00 Uhr angesetzt, und es ging bis fast zum Sonnenuntergang um Platz und Sieg und gegebenenfalls auch schon um einen Startplatz für die Deutsche Schülermeisterschaft 2020 am gleichen Ort, für die sich Feivel Sachs qualifizieren konnte.

*Fanny Sachse  
Coswiger Kanu-Verein e.V.*

## 40 Jahre Basketball in Coswig 1979 – 2019

Zur 16. Streetballnacht am 8. November laden der Coswiger BFV e.V. und der Motor Sörnewitz e.V. in die Sporthalle am Gymnasium ein.

Wir starten am Nachmittag mit dem Schulsportwettkampf und ab 18.00 Uhr erwarten wir dann alle Basketballbegeisterten – egal ob Ihr „alte Hasen“ seid oder erst seit Kurzem spielt, ob im Verein oder in der Freizeit, in der Halle oder auf dem Streetballplatz.

**Anmeldung und Infos:**  
info01@coswigerbfv.de



**16. Streetballnacht in Coswig**  
Freitag, 8. November 2019 Turnhalle Gymnasium Coswig

**Einlass/Anmeldung: 18.00 Uhr**  
**Beginn: 19.00 Uhr**

**Schulsportwettkampf: (14.30 - 16 Uhr)**

**Klassen 1 - 4**  
**Klassen 5 / 6 Basketball 33**

**Altersklassen:**  
I 15 bis 18 Jahre / Mix  
II ab 18 Jahre / Mix  
III mixed  
IV Senioren (ab 40 Jahre)

Meldung und Infos: info01@coswigerbfv.de [Startgebühr Jugend/Erwachsene: 5/6 €]

**Eintritt frei!!!**

## 11. Sörnewitzer Hobbyschau am 12. und 13. Oktober



Im Handwerkerhof Sörnewitz zeigen Hobbykünstler am 12. und 13. Oktober ab 11.00 Uhr ihre kreativen Arbeiten.

Zu sehen sind Handarbeiten aller Art wie Nähen, Stricken, Filzen, Papierkunst, Schmuckgestaltung, Floristik, Keramik, Malerei und vieles mehr.

Gern lassen sich die Künstler beim Arbeiten zuschauen und bei einigen können sich die kleinen und großen Besucher selbst ausprobieren, zum Beispiel beim Spinnen oder Glasschleifen.

Auch ein wenig Fachsimpelei am Rande des Geschehens ist immer sehr beliebt – vielleicht bei einem Glas Wein oder einem Stück Kuchen im Café im Obergeschoss?

*Elke Grille*  
Kultur- und Heimatverein Sörnewitz e. V.

## Bauhaus inspiriert Gymnasiasten



Der Fachbereich Kunst des Gymnasiums beschäftigte sich vom 16. bis zum 20. September anlässlich des 100-jährigen Bauhaus-Jubiläums mit der Geschichte und der Lehre dieser besonderen Hochschule.

Schüler des Leistungskurses 12 und der Kunst-AG des Gymnasiums arbeiteten in einem einwöchigen Workshop mit dem Dresdner Künstler Jens Besser zusammen. Dabei entstanden zunächst Entwürfe für die Bemalung des Rondells im Außenbereich der Schule, die dann an der Wand realisiert wurden. Die Motive beziehen sich auf die Farb- und Formensprache des Bauhauses sowie der ihm nahestehenden niederländischen Künstlervereinigung De Stijl (Piet Mondrian).

Um ihre Stadt Coswig in den Blickpunkt zu rücken, setzten sich die Schüler mit dem Thema der Verortung auseinander. Mit Hilfe von Stadtplänen nahmen sie bildnerisch Bezug zu den Partnerstädten der Schule (Tomsk/RU, Tours/F, Lomé/Togo), und auch eine direkte Stadtansicht Coswigs ist an der Wand verewigt.

In diesem Workshop konnten die Schüler ihre erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten auf besondere Weise praktisch umsetzen. Sie reflektierten über die Möglichkeiten der Gestaltung von öffentlichen Räumen und setzten ihren eigenen Entwurf praktisch an der Wand um. Das so entstandene Wandbild schafft auf dem Schulgelände einen attraktiven Blickpunkt.

## Senioren Team DM

Die Senioren Männermannschaft der M40 hatte im Mai 2019 mit 9.280 Punkten den sächsischen Meistertitel errungen. Damit trat sie am 21. September in München gegen sechs weitere Mannschaften in der Altersklasse M40/M45 zur Senioren Team DM an.

Zu absolvieren waren Diskuswurf, Hochsprung, 100-, 800- und 3000-m-Lauf, Weitsprung, Kugelstoßen und der Staffellauf. Die Startgemeinschaft Planeta Elbland errang 8.931 Punkte.

Platz 5 in Deutschland bei unseren ersten Team-Meisterschaften kann sich sehen lassen!

*Katrin Reimann*  
SV Elbland Coswig-Meißen e.V.

## Selbsthilfegruppe Diabetes

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Coswig und Umgebung lädt alle Interessenten zur nächsten Zusammenkunft am

Mittwoch, 23. Oktober, 18.30 Uhr,

in die Seniorenwohnanlage der Volkssolidarität, Lutherstraße 4, ein.

Catrin Nitzsche, Vorsitzende des Sächsischen Landesverbandes Niere e.V., Chemnitz, spricht über das Thema: „Wissenswertes über die Organspende“.

Die Teilnahme ist kostenfrei.

*Peter Hartlepp*

## Die Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität lädt ein

Die Ortsgruppe Spitzgrund lädt alle interessierten Senioren herzlich zum regelmäßigen Treff in den Saal der Meisop gGmbH ins Heim auf der Friedewaldstraße 10 ein.

Jeden 3. Donnerstag im Monat, also wieder am 17. Oktober, gibt es um 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen.

Um 14.30 Uhr hält Roland Winkelhöfer einen Lichtbildervortrag über „Schlösser und Burgen“.

Gäste aus der ganzen Stadt sind herzlich willkommen! Kosten: Eintritt sowie Kaffee und Kuchen

*Karin Schäfer*  
Ortsgruppe Spitzgrund  
der Volkssolidarität

### Anzeigen



**BAUMFÄLLDIENST**  
Baumstumpffräsen  
Kirschstein

0170 4062681  
BAUMFAELLDIENST@GMAIL.COM



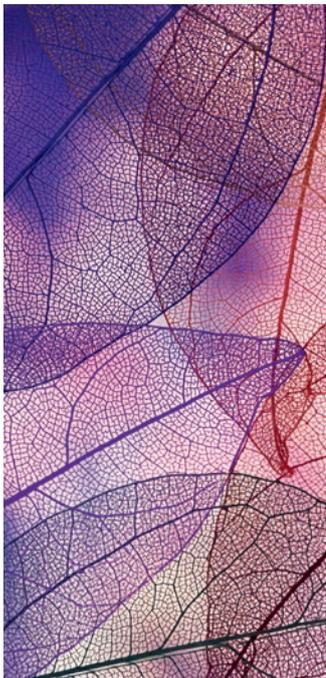
**Baumeister Wolf**

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbaurbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister  
Michael Wolf

Naundorfer Straße 23  
01640 Coswig

Handy 0174 3227137  
info@baumeister-wolf.de



## RATHAUS-APOTHEKE

Wir laden Sie  
recht herzlich zum Vortrag ein:

**Fit durch den Winter mit Naturheilmitteln**

Donnerstag, 17.10.2019 um 19.00 Uhr in der Rathaus-Apotheke

Referentin: Frau Gabriele Richter, Heilpraktikerin aus Bannewitz

Rathaus-Apotheke • Hauptstraße 13 • 01640 Coswig

Telefon: 03523 75508 • Fax: 03523 75509

Dieser Vortrag ist eine kostenlose Serviceleistung für Sie. Wir bitten um Ihre unverbindliche Anmeldung.



# HARZBECKER

## Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F  
01640 Coswig  
Telefon 03523 60151  
Telefax 03523 60151  
Mobil 0172 3660138



## Anzeigenberatung

# 03525 718622



## NATURRUHE Friedewald GmbH

Bestattungswald Coswig

**Wir beraten Sie gern über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.**

**Kundenbüro:**  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

**Parkplatz Bestattungswald:**  
(gegenüber)  
Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351 32350529  
Mobil: 0172 8833166

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

**IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!**



## HELBIG Bestattungen

### Bestattungsfeiern

**Tag & Nacht**  
0351/830 18 47

Familienunternehmen  
fachgeprüfter Bestatter

01445 Radebeul  
Hermann-Ilgen-Straße 44  
Pestalozzistraße 9

01640 Coswig  
Johannesstraße 29 A

01689 Weinböhla  
Hauptstraße 29

01157 Dresden  
Meißner Landstraße 177

Helbig Bestattungen GmbH

## Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453 139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



**Krematorium ...die Bestattungsgemeinschaft**

# SK-TAXI SERVICE

fon 0172 61 900 14  
mail [taxiruf@sk-taxi.de](mailto:taxiruf@sk-taxi.de)  
web [www.sk-taxi.de](http://www.sk-taxi.de)

Försterstraße 10 · 01640 Coswig-Neusörnewitz

Krankenfahrten für alle Kassen  
Chemo und Strahlentherapie  
Kur und Dialysefahrten  
Rollstuhlbeförderung sitzend  
Taxifahrten zu allen Anlässen  
Großraumtaxi bis 8 Pers.

## Unser nächster Verkauf

Dienstag, 22. Oktober 2019  
Börse Coswig:  
10.00 – 16.00 Uhr



+++ Die neue Herbstkollektion schon reduziert +++

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

## BESTATTUNGSWESEN

# Rolf Beuhne



Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme

## Jürgen Jockusch

# STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl  
Preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla  
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8–12 und 13–18 Uhr  
Sa 8–12 Uhr oder nach Vereinbarung

## Suchen Immobilien!



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

☎ 035243-47 48 49  
[www.immogger.de](http://www.immogger.de)  
Mit Kompetenz & Leidenschaft!



# EP: K&G media

ElectronicPartner  
TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice




- Fachberatung
- Finanzierung
- GarantieService
- LieferService
- MontageService
- ComputerService
- ReparaturService

Coswig, Moritzburger Str. 29  
Telefon 03523 847-47  
www.kg-media.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 9-19 Uhr  
Sa 9-13 Uhr




## Abriss, Tief- & Landschaftsbau

Tiefbau • Pflasterbau  
Uwe Schickanz

Naundorfer Straße 57, 01640 Coswig  
Tel.: 03523 / 534622  
Fax: 03523 / 534623  
Mobil: 0172 / 2644484  
E-Mail: uwe814@t-online.de





**RÜCKENSCHMERZEN?  
BEWEGUNGSMANGEL?  
FALSCHER HALTUNG?**

**Mit Ihrem persönlichen Fitnessprogramm!**  
Kurse werden durch die Krankenkasse gefördert

**Wir beraten Sie gern!**

Romerstraße 3a · 01640 Coswig · Telefon 03523 2389786  
www.therapieharmonie.de · kontakt@therapieharmonie.de

### Hoch- und Tiefbau GmbH

**Thomas Gola**  
Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig  
Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185



- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau



**5 Jahre Garantie**

**Ford Kuga**

## Überall zu Hause.

**FORD KUGA TREND**

Audiosystem CD, Klimaanlage, manuell, Geschwindigkeitsregelanlage mit Geschwindigkeitsbegrenzer, Ford Power Startfunktion, MyKey Schlüsselsystem

Bei uns für  
**€ 19.800,-<sup>1</sup>**



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Kuga Trend (innerorts), 6,2 (außerorts), 7,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 164 g/km (kombiniert).

**Autohaus Frank Grassel**  
Niederauer Str. 36  
01689 Weinböhla  
Telefon 035243/32465

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. <sup>1</sup>Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-, 4x2"-Benzinmotor 88 kW (120 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP.



**Allianz** 

**DIE ZEIT LÄUFT!  
WECHSEL JETZT  
ZUR NEUEN ALLIANZ  
AUTOVERSICHERUNG.**

Hauptvertretungen  
Janet Schumann und Karen Seifert  
Dresdner Straße 69  
01640 Coswig

agentur-schumann-seifert@allianz.de  
www.allianz-jschumann.de

Telefon: 03523 75055



**RENOVIERUNG**  
Farbanstriche · Tapezierung  
Bodenverlegung · Trockenbau

**Die Vollmaler**  
Maler & Innenausbau Michael Voll

Tel. 0173 - 370 62 48  
voll-korrekt@web.de  
www.die-vollmaler.de

**Elbgau-Immobilien-Boedecker –  
28 Jahre Immobilienkompetenz in Coswig**

Sie wollen Ihr Haus verkaufen und suchen eine bedarfs- oder altersgerechte Wohnung, dann sind Sie bei uns herzlich willkommen. Wir werden Sie vorher **kostenfrei, umfassend beraten**, Wohnungsvorschläge unterbreiten und den **Wert Ihrer Immobilie kostenfrei bestimmen**. Nutzen Sie unsere langjährige Kompetenz.

Telefon 03523 72856 oder 0172 3594343  
oder E-Mail: Elbgau-Immobilien@t-online.de

bitte ausschneiden

**TEICHMANN-RECYCLING OHG**  
Erfasst. Sortiert. Verwertet.

- **Container-Dienst**  
Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m<sup>3</sup> bis 24,0 m<sup>3</sup>  
Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m<sup>3</sup> bis 7,0 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- **Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
Telefon 035 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09  
www.teichmann-recycling.de

Mo. – Fr. 7 – 12 und 13 – 18 Uhr · Sa. 8 – 12 Uhr




**STADTWERKE**  
**elbtal**

**Strom?  
Aber natürlich!**

**FairUmwelt - fair zur Natur**  
Wechseln Sie jetzt zum CO<sub>2</sub>-freien Strom Ihrer Stadtwerke Elbtal GmbH für den privaten Haushalt.

**FairÖko - bewusster wirtschaften**  
Kommunen, Unternehmen, Händler und Dienstleister nutzen dieses Angebot bereits: fair zur Umwelt und faire Preise für Sie.

Dieser Strom stammt zu 100 % aus erneuerbaren Energiequellen. Er wird in schwedischen Wasserkraftwerken erzeugt und ist vom TÜV Süd zertifiziert.

Weitere Infos: **Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651**  
Stadtwerke Elbtal GmbH · Neubrunnstraße 8 · 01445 Radebeul

**Steigen Sie jetzt um!**

**Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.**